



本书广泛收集了医院管理及相关学科领域实用词汇和近年来出现的一些新词汇4000余条

# 医院管理学 常用词录

张鹭鹭 丁陶 张寓景 主编

+ 4000 余条  
新词汇



上海交通大学出版社  
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

## 内容提要

本书广泛收集了 4000 余条医院管理及相关学科领域实用词汇和近年来出现的一些新词汇。内容既涉及传统医院管理范畴,如医疗质量管理、医疗安全管理、医院感染管理、医院财务管理及医院信息管理等;又包含了医院管理领域的最新进展,如医院战略管理、医院资本运营管理、医院质量认证、医院知识管理、公立医院产权制度改革、医疗资源配置、药品流通改革与医院管理、社区卫生服务与医院管理、医院管理新方法等;同时还收集了相关学科,如社会医学、卫生统计学、卫生经济学、流行病学及卫生法学的部分词汇。

本书可供各级卫生机关领导干部及其他卫生工作人员、医院管理者、从事卫生事业管理教学与理论研究者、医院管理研究工作者、翻译人员和医药卫生事业相关专业工作者学习参考。

## 图书在版编目(CIP)数据

医院管理学常用词录 / 张鹭鹭,丁陶,张寓景主编.

—上海:上海交通大学出版社,2021.11

ISBN 978-7-313-25490-0

I. ①医… II. ①张… ②丁… ③张… III. ①医院-  
管理学-词汇-汇编 IV. ①R197.32-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2021)第 191865 号

## 医院管理学常用词录

YIYUAN GUANLIXUE CHANGYONG CILU

主 编:张鹭鹭 丁 陶 张寓景

出版发行:上海交通大学出版社

邮政编码:200030

印 刷:常熟市文化印刷有限公司

开 本:710mm×1000mm 1/16

字 数:234 千字

版 次:2021 年 11 月第 1 版

书 号:ISBN 978-7-313-25490-0

定 价:98.00 元

地 址:上海市番禺路 951 号

电 话:021-64071208

经 销:全国新华书店

印 张:16

印 次:2021 年 11 月第 1 次印刷

版权所有 侵权必究

告 读 者:如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话:0512-52219025

《医院管理学常用词录》  
编译人员名单

主 审 陈 洁

主 编 张鹭鹭 丁 陶 张寓景

编 委 (以姓氏笔画为序)

丁 陶 王 君 王露尧 卢 杨

叶 锋 刘 旭 刘 源 吴 强

张 义 张 宇 张寓景 张鹭鹭

陆 琳 欧崇阳 郝 璐 胡友花

胡超群 栗美娜 唐碧菡 康 鹏

潘禹安 薛 晨 戴志鑫 戴鲁男

# 使用说明

一、本词录由英汉、汉英两部分组成。

二、排列方法

1. 英汉部分各词条均按英文字母顺序排列。

2. 汉英部分各词条均按汉语拼音字母顺序排列,同音异调的汉字按声调顺序排列,同音同调的汉字排列顺序与《新华字典》排列顺序相同。

三、符号用法

1. 圆括号:表示对该词条的缩写。

例如: coronary care unit (UUC) 冠心病监护病房

2. 分号:表示英文(中文)词语不同的中译(英译)。

例如: 报酬 returns; reward

drug abuse 滥用药物;吸毒

# 前 言

随着国家和军队医疗卫生体制改革的不断推进,引领医院管理理论研究与实践探索逐步走向深入,医院管理及相关专业领域的文献与日俱增,新术语、新词汇不断涌现。了解和掌握这些新词汇对医院管理者做好本职工作和探索、研究卫生管理事业无疑是有益的。特别是随着科研成果及学术论文的交流日益国际化,期刊也大多要求撰写英文摘要和关键词。为适用广大医院管理及相关专业人员熟悉掌握和规范运用医院管理相关专业的中、英文词汇,准确地进行学术交流,我们编写了这本《医院管理学常用词录》工具书。

本书广泛收集了4 000余条医院管理及相关学科领域实用词汇和近年来出现的一些新词汇。内容既涉及传统医院管理范畴,如医疗质量管理、医疗安全管理、医院感染管理、医院财务管理及医院信息管理等;又包含了医院管理领域的最新进展,如医院战略管理、医院资本运营管理、医院质量认证、医院知识管理、公立医院产权制度改革、医疗资源配置、药品流通改革与医院管理、社区卫生服务与医院管理、医院管理新方法等;同时还收集了相关学科,如社会医学、卫生统计学、卫生经济学、流行病学及卫生法学的部分词汇。

本书可供各级卫生机关领导干部及其他卫生工作人员、医院管理者、从事卫生事业管理教学与理论研究者、医院管理研究工作者、翻译人员和医药卫生事业相关专业工作者学习参考。

本书在编写过程中得到了海军军医大学首长和机关的大力支持,军队卫生事业管理研究所的工作人员及研究生做了大量细致的工作。书稿完成后承蒙复旦大学医学院公共卫生学院陈洁教授审校,在此我们深表谢意。

尽管笔者收集词汇时尽可能采用多个蓝本相互核对,清样反复校对,但由于我们编写水平有限,本书难免存在不足之处,敬请读者批评指正。

主编

2021年6月

# 目 录

## 上篇 英文—中文对照词汇 ..... (1)

A .....	3	J .....	66	R .....	99
B .....	10	K .....	67	S .....	104
C .....	13	L .....	68	T .....	114
D .....	27	M .....	71	U .....	119
E .....	36	N .....	80	V .....	120
F .....	43	O .....	84	W .....	122
G .....	48	P .....	87	Y .....	124
H .....	50	Q .....	97	Z .....	125
I .....	59				

## 下篇 中文—英文对照词汇 ..... (127)

字母及其他 .....	129	H .....	158	Q .....	189
A .....	130	J .....	163	R .....	191
B .....	131	K .....	174	S .....	194
C .....	136	L .....	176	T .....	203
D .....	142	M .....	180	W .....	206
E .....	145	N .....	183	X .....	211
F .....	146	O .....	185	Y .....	218
G .....	151	P .....	186	Z .....	236

## 参考文献 ..... (248)



## 上 篇

英文—中文对照词汇





- a deficit budgets 赤字预算
- a minimum standard of living for  
city residents 城镇居民最低生活  
保障
- a principle of maintaining a balance  
between revenues and expenditures  
财政收支平衡原则
- a proactive employment policy 积  
极的就业政策
- a proactive fiscal policy 积极财政  
政策
- a zero-base budgeting system 零基  
预算制度
- ABC management method ABC 管  
理法
- ability analysis 能力分析
- ability to service debt 财政偿还  
能力
- abnormal profit 不正常利润
- abolish 废止
- abridged life table 简略寿命表
- absolute advantage 绝对优势
- absorbed dose 吸收剂量
- abstention 弃权
- academicalism 唯学历论
- acceptability 可接受性
- acceptance inspection 验收检验
- accessibility 可及性
- account 核算
- account book 会计账簿
- account decision 财务决策
- account settled 决算
- accounting standard 会计准则
- accounting statement 会计报表
- accounts payable 应付账款
- accreditation 认可
- accreditation of medical staff 医务  
人员认证
- accreditation of testing laboratories  
认可实验室
- accreditation period 评审周期
- accreditation procedure 评审程序
- accredited laboratory test report 实  
验室认可报告
- accrediting body 认可机构
- accrediting criteria 认可标准

accumulated depreciation	累积折旧	administrative command	行政指令
accumulated profit or loss	累积 盈亏	administrative department	机关职 能部门
achievement	成果	administrative duty	行政职务
achievement application	成果应用	administrative enforcement	行政强 制执行
achievement evaluation	业绩考评	administrative intervention	行政 干预
achievement-oriented leader	成就 取向型领导	administrative law	行政法
achievements in basic theory	基础 理论成果	administrative management (ADM)	行政管理
acquisition	购买	administrative method	行政手段
action emending	行为修正	administrative penalty in respect of health	卫生行政处罚
active follow-up	主动随访	administrative punishment	行政 处分
active immunity	人工自动免疫	administrative staff	行政人员
active management	主动管理	admitting office	住院处
activeness	主动性	advantage	优势
actual frequency	实际频数	adverse drug reaction	药物不良 反应
actuarial method	保险精算法	adverse drug reactions monitoring	药品不良反应监测
actuarial science	保险精算学	adverse effect	副作用
actuary	精算师、保险统计员	adverse event	不良事件
adapt to demand	适应需求	adverse reaction	不良反应
adaptive randomization	适应性分组	adverse selection	逆选择
additional premium	附加保险费		
adjusted means	修正均数		
administration cost	管理费		
administration frequency	用药频度		
administrative achievements	政绩		

advice for the patient; doctor's

orders 医嘱

aeger 医师诊断证明书

aetiology 病因学

affiliation 归属

affiliation needs 归属的需要

affordability 可承受性

age group 年龄组

age structure 年龄结构

agency 代理处;机构

agency revenue 业务收入

agency stage 行政机关的裁决

agendum; operating instruction;

operating manual 操作规程

age-sex composition 年龄性别组成

age-specific death rate 年龄别死

亡率

aggregate demand 总需求

aggregate supply 总供给

aging of population 人口老龄化

agreement validity 一致性效度

agricultural economics 农业经济

aid station 救护所

aid station deployment 救护所部署

aid station on sea beach 滩头救

护所

air force hospital 空军医院

alcohol abuse 酒精(乙醇)滥用

alcoholism 酒精依赖

allocation 分布;分配

allocation efficiency 配置效率

allocation index 配置指标

allocation procedure 配置程序

allocative efficiency 配置效率

alternative hypothesis 备选假设

alternative project 备选方案

altruistic value 利他价值

ambidirectional study 双向研究

ambispective cohort study 双向性

队列研究

ambulance 救护车

ambulatory nursing 门诊护理

ambulatory nursing management 门

诊护理管理

amendment 修订

American Association of Medical

Colleges 美国医学院协会

American Joint Commission

International Accreditation

Standards for Hospitals 美国医疗

机构评审联合委员会国际部医院评

审标准

American National Standard Institute

美国国家标准机构

American Society for Quality 质量学会	美国	analogy method of forecast 测法	类推预
American Society for Quality Control	美国质量控制学会	analogy test	模拟测验
amortization	分期偿还	analysis of casualties	减员分析
amount insured	保险金	analysis of covariance	协方差分析
analgesia mortality	手术麻醉死亡 亡率	analysis of extremes	极限分析
analog code	模拟编码	analysis of multiple covariance	多元协方差分析
analog computation	模拟计算	analysis of variance(ANOVA)	方差分析
analog control	模拟控制	analytical hierarchy process	层次分析法
analog data	模拟数据	anatomy	解剖学
analog display	模拟显示	anesthetist	麻醉师
analog network	模拟网络	animal experiment	动物实验
analog psychology	模拟心理学	animal toxin	动物毒素
analog quantity	模拟量	animal trial	动物试验
analog signal	模拟信号	annual assessment	年度考核
analog simulation	相似模拟	annual average expense for equipment	设备年平均费用
analog system	模拟系统	annual growth rate	年增长率
analogize	类似推理	annual increment of the population	每年人口增加数
analogue computer	模拟计算机	annual net equivalent	年净当量
analogue digital conversion	模拟数字 字转换	annual plan	年度计划
analogue method	模拟法	annual premium	年保险费
analogue model	模拟模型	annual report of medical statistics	
analogue technique	模拟技术		
analogue transmission	模拟传输		

卫生统计年报	arbitrage 无风险套利
anthropogenic 人为污染	arbitration 仲裁
anti-infection drugs 抗感染药物	architecture standard for hospital 医院建筑标准
antishock group 抗休组	area sampling 地区抽样
appeal 上诉	army hospital 部队医院
appease 抚慰	arrangement of health service 卫勤 部署
appellant 上诉人	art of leadership 领导艺术
applicability 适用性	Arthritis Impact Measurement Scale (AIMC) 关节炎影响量表
applicant 申请人, 参保人	artificial intelligence (AI) 人工 智能
applicant unit 参保单位	artificial system 人工系统
application 申请	asepsis section 无菌区
application for clinical trial 临床研 究申请	aseptic technique 无菌技术
application of normative document 标准文件的应用	Asian Standard Advisory Committee 亚洲标准咨询委员会
appointed evacuation 指定性后送	ask for instructions 请示
appraisal 鉴定	assessment 评估
appraisal tool; evaluation tool 评 价工具	assessment of conformity 评定合格
appropriateness 适宜性	assessment of prefecture 任期考核
appropriateness evaluation 适宜性 评价	asset management 资产管理
appropriate rapid economic growth 经济适度快速增长	assets 资产
appropriation 无偿调拨	assets leased to others 出租资产
approval 批准	assistant decision-making 辅助决策
approval stage 批准阶段	assistant diagnosis and treat

department	辅助诊疗部门	度百分比	
assistant doctor	医士	audit	审核; 审计
assistant engineer	助理工程师	audit client	审核委托人
assistant equipment	辅助设备	audit conclusion	审核结论
assistant personnel	助理员	audit quality of care	医疗质量评鉴
assistant pharmacist	药士; 助理 药师	auditing target	评估对象
associate chief pharmacist	副主任 药师	auditing work performance	工作绩 效评价
associate professor	副教授	auditor	审核员
association	关联	authority	权力; 权力机构
assume responsibility for own profit and loss	自负盈亏	authorize; delegation	授权; 委派
assumption	假定	authorized amount	标准总数
assurance of conformity	合格保证	authorized strength	编制人员
asymmetric information	非对称性 信息	autocorrelation coefficient	自相关 系数
asymmetric information	信息不 对称	autocratic leader	专制式领导
atmosphere	氛围	automatic call system in emergency department	急诊自动传呼系统
attack	发作	automatic data processing	自动数据 处理
attenuation	弱化	automatization	自动化
attitude	态度	autonomous management	自主管理
attributable proportion of interaction	交互作用归因比	autopsy	尸检
attributable risk	归因危险度	auxiliary function	辅助功能
attributable risk percent	归因危险 增长率	average	平均数
		average annual growth rate	平均年 增长率

average attendance per day 平均每  
日出勤人数

average cost 平均成本

average cost pricing 平均成本定  
价法

average dose 平均剂量

average elasticity 平均弹性系数

average fixed cost 平均固定成本

average length of hospital stay 平  
均住院日

average life expectancy 平均预期  
寿命

average medical expense per  
inpatient 住院患者人均医疗费用

average medical expense per  
outpatient 门诊患者人均医疗

费用

average number of beds accessible  
平均开放病床数

average number of outpatients per  
day 平均每日门诊人次数

average product of capital 资本平  
均产量

average product of labour 劳动平  
均产量

average profit 平均利润

average rate of profit 平均利润率

average revenue 平均收益

average tax rate 平均税率

average total cost 平均总成本

average variable cost 平均可变成本



# B

baby boom period 生育高峰

back propagation net-work 误差逆  
向传播模型

background questions 背景问题

bacteriological laboratory 细菌检  
验室

balance of manpower 人力平衡

balance of revenue and expenditure  
收支平衡

balance sheet 资产负债表

balanced development 均衡发展

balance-sheet approach 平衡表方法

bank loan 银行借款

base hospital 基地医院

base hospital at beachhead 登陆基  
地医院

base hospital of the front 战区基地  
医院

base year 基年

baseline comparator 基线比较物

basic faith 基本理念

basic function 基本功能

basic life support 基本生命支持

basic living allowance for laid-off  
workers 下岗工人基本生活津贴

basic living allowances 基本生活费

basic medical care 基本医疗

basic medical expense insurance 基  
本医疗费用保险

basic medical insurance system for  
urban workers 城镇职工基本医疗  
保险制度

basic medical services 基本医疗  
服务

basic nursing 基础护理

basic pensions for retirees 离退休  
人员基本养老金

basic protocol 基本协议

basic quality 基础质量

basic requirements of hospital  
settings 医院基础条件标准

basic structure 基本结构

basic study 基础研究

basic unit of medical supplies for  
field first aid 战救药材基数

batch procurement 批量采购

- batch production 批量生产
- battalion aid station 营救护所
- battalion medical post 营卫生所
- battle casualties 战斗减员
- Bayes' formula 贝叶斯公式
- Bayesian method 贝叶斯法
- behavior style 行为方式
- behavioral pharmacy 行为药理学
- behavioral science 行为科学
- behaviorally anchored rating scales  
(BARS) 行为尺度评定量表
- benchmark 基准
- benchmark of international level  
国际水平标准
- beneficial cycle 良性循环
- beneficiary 受益人
- benefit 效益
- benefit analysis 效益分析
- benefit index of hospital work 医  
院工作效益指标
- benefit principle 效益原则
- benefit-cost ratio 效益-成本比率
- best economic batch 最佳经济批量
- best evidence 最佳证据
- best price 最优价格
- bias 偏倚
- bid;tender 投标
- bidding games 竞标法
- bilateral 双向
- bilateral arrangement 双边协议
- binomial distribution 二项分布
- biodiversity 生物多样性
- bio-enrichment 生物富集作用
- biofeedback 生物反馈
- biological half-life 生物半减期
- biological marker 生物标志
- biomarker of effect 效应标志
- biomarker of exposure 暴露生物  
标志
- biomarker of susceptibility 易感性  
生物标志
- biomedical model 生物医学模式
- biopharmacy 生物药理学
- bio-psycho-social medical model 生  
物-心理-社会医学模式
- biostatistics 生物统计学
- birth cohort 出生队列
- birth rate 出生率
- bivariate normal distribution 双变  
量正态分布
- black box method 黑箱方法
- blank control 空白对照
- blind method 盲法
- blind review 盲态审核